



**Culture
Montréal**

L'ÉTAT DU FRANÇAIS
DANS LE MONDE: FAITS SAILLANTS

Janvier 2019

1. INTRODUCTION

Montréal occupe une place importante sur la scène internationale grâce, entre autres, au rayonnement culturel de la métropole. Reconnue comme un lieu privilégié de création, pour le talent de ses artistes et la qualité des œuvres qui y sont produites, Montréal se distingue par son identité résolument francophone, mais aussi par son environnement multilingue. C'est dans cette optique que Culture Montréal a entamé une réflexion quant à la question du fait français dans l'espace public montréalais.

Culture Montréal souhaite entreprendre une démarche d'actualisation de la vision de l'organisme pour son chantier sur le français par le biais d'une démarche de concertation où il pourra rallier une diversité de partenaires. La présente synthèse compile les informations essentielles à la compréhension des enjeux de l'univers francophone.

2. FRANCOPHONIE INTERNATIONALE

- Le terme « francophonie » fait référence à deux phénomènes : avec un « F » majuscule, il désigne le cadre de l'organisation internationale des pays francophones, alors qu'avec une minuscule, il s'agit de l'ensemble des locuteurs du français ;
- Le français occupe la 5^e place dans le monde, derrière le mandarin, l'anglais, l'espagnol, et selon les chiffres, l'arabe ou l'hindi ;
- La francophonie est de nature décentralisée. Aujourd'hui, son vecteur principal est l'Afrique, mais elle est présente en Amérique, dans plusieurs pays d'Europe, en Asie et en Océanie ;
- 300 millions de personnes, dans 102 pays et territoires, sont en mesure de s'exprimer en français. Sur ce nombre, 212 millions de personnes, dont la majorité en Afrique, en font un usage quotidien ;
- Le français est une langue étrangère étudiée dans 159 pays ;
- Le français est la 3^e langue des affaires dans le monde après l'anglais et le chinois ;
- Une présence notoire sur internet : le français occupe la 4^e place après l'anglais, le chinois et l'espagnol ;
- Le français demeure une langue officielle et de travail de la plupart des organisations internationales ;
- L'OIF est le principal organe de la Francophonie mondiale, y compris à travers ses quatre opérateurs (L'Agence universitaire de la Francophonie, TV5 [TV5MONDE], L'Association internationale des maires francophones et L'Université Senghor d'Alexandrie).

3. AFRIQUE EN BREF

- Les manières de vivre et de parler le français varient grandement selon les pays et les régions ;
- Le futur de la francophonie sera appelé à varier grandement selon la croissance du français en Afrique ;
- La croissance future de la francophonie africaine repose en grande partie sur le secteur de l'éducation en plus de refléter la vitalité démographique ;
- On constate un rejet de la vision eurocentriste du fait français et le besoin d'une vision de la francophonie faisant écho à la pluralité de la francophonie africaine ;

- La majorité des apprenants du français comme langue étrangère se trouve dans la zone Afrique du Nord et Moyen-Orient : 22 des 24 millions d'apprenants sont concentrés dans six pays, soit l'Algérie, l'Égypte, le Maroc, la Syrie, la Mauritanie et la Tunisie;
- Un des grands défis du français en Afrique est de savoir s'il est à même de contribuer de manière significative à la course engagée pour la scolarisation de qualité, la vitalité des expressions culturelles plurielles et l'ouverture croissante aux marchés internationaux;
- Les pays africains membres de la francophonie sont regroupés en deux catégories :
 - Les pays et états membres de la francophonie où le français est une langue officielle, soit : Burkina Faso, Bénin, Burundi, Cameroun, Comores, Côte d'Ivoire, Djibouti, République du Congo, Guinée, Togo, Madagascar, Mali, Niger, République centrafricaine, République démocratique du Congo, Gabon, Rwanda, Sénégal, Seychelles, Tchad, Guinée Équatoriale
 - Les pays et états membres de la francophonie où le français n'est pas une langue officielle : Tunisie, Égypte, Mauritanie, Maurice (île), Qatar, Sao Tomé et Príncipe, Maroc, Cap-Vert, Guinée-Bissau.
- L'OIF et ces opérateurs ont une présence forte en Afrique.

4. EUROPE EN BREF

- Trois pays comptant plus de 70 % de la francophonie : la France (94 %), la Belgique (71 %) et le Luxembourg (88 %);
- Cinq pays européens où le français est une des langues officielles : la France et Monaco où le français est l'unique langue officielle et la Belgique, la Suisse et le Luxembourg où le français est une langue officielle.

En France

- Berceau de la langue française : le français y est la langue d'administration et de justice depuis 1539;
- Deux organismes se partagent la tâche de l'administration de la politique linguistique française : la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) et la Commission d'enrichissement de la langue française (CELF);
- Annonce en mars 2018 d'un nouveau programme pour la langue française, la Stratégie internationale pour la langue française et le plurilinguisme : «Une ambition pour la langue française et le plurilinguisme». Trente-trois mesures articulées autour de trois enjeux majeurs : apprendre (la transmission), communiquer (l'usage) et créer (le français langue de création).

En Belgique

- Une Charte de la langue française qui oriente les politiques linguistiques et énonce dix points prioritaires qui découlent de quatre grands objectifs :
 - L'adaptation du français aux réalités du monde moderne
 - L'amélioration de la qualité de la langue
 - L'affirmation de la présence de la langue française

- La participation au rayonnement de la langue et de la culture belge
- L'Université catholique de Louvain, par l'entremise du projet «Faites don de vos SMS à la science» a réussi à cumuler 75 000 SMS dans une base de données, une ressource qui constitue aujourd'hui une vaste banque d'information pour la recherche sur le sujet.

En Suisse

- La Suisse ne tire pas son identité d'une communauté d'origine homogène partageant une seule langue et une seule culture, mais de la coexistence de plusieurs langues, cultures et religions;
- Les cantons déterminent leurs langues officielles : quatre cantons ont pour seule langue officielle le français (Genève, Jura, Neuchâtel et Vaud) et trois sont bilingues allemand-français (Berne, Fribourg et Valais);
- La gouvernance linguistique est axée sur l'enseignement. Les éléments de mise en valeur de la langue française adoptent l'angle didactique ou pédagogique.

Luxembourg

- Le multilinguisme est inscrit dans la loi luxembourgeoise depuis 1984. La loi sur le régime des langues consacre le luxembourgeois en tant que langue nationale, et détermine l'usage des autres langues dans les actes officiels.
- Les langues luxembourgeoise, française et allemande partagent le statut de langues administratives et judiciaires du pays.
- Les actes législatifs et leurs règlements d'exécution sont rédigés en français. D'autres règlements émanant d'organes officiels peuvent être rédigés dans une autre langue.

5. L'ASIE ET L'OCÉANIE EN BREF

- L'apprentissage du français est maintenu entre autres grâce aux pays membres de la Francophonie (Cambodge, Laos, Vietnam, Vanuatu), mais également par les effectifs d'apprenants dans des pays fortement peuplés (Chine, Inde, Japon).
- Le Centre Francophone d'Asie-Pacifique (CREFAP) mène des actions de formation et de réflexion de concours avec les acteurs régionaux du secteur de l'éducation;
- Inquiétude face au fait que le français ne soit pas suffisamment associé par les jeunes et leurs parents aux filières susceptibles d'offrir des débouchés professionnels;

6. LES AMÉRIQUES EN BREF

- Les francophones américains s'identifient de plus en plus à la notion de francophonie des Amériques, une notion qui semble avoir été le produit d'un organisme public québécois, le Centre de la francophonie des Amériques;

- 33 millions de francophones et de francophiles dans les Amériques : 9,6 millions au Canada, 11 millions aux États-Unis, 200 000 au Mexique, 9,7 millions dans les Caraïbes et 2,6 millions en Amérique Centrale et en Amérique du Sud;
- Le Maine, la Louisiane et New York sont les états américains au sein desquels l'enseignement du français est le plus dynamique.

Francophonie canadienne

- La population de langue maternelle française au Canada en 2016 représentait 7 452 075 personnes, soit 21,4 % de la population totale;
- 29,8 % de la population totale ont une connaissance du français;
- La Francophonie canadienne a une légitimité historico-géographique fondée sur sa diversité. Elle est un ensemble de communautés;
- Le monde associatif a été et est toujours l'une des bases des communautés provinciales hors Québec;
- Le forum de la francophonie canadienne est un forum d'échange interprovincial important.

Francophonie québécoise

- Le Québec est la seule province canadienne ayant une population majoritairement francophone et le seul état francophone en Amérique du Nord;
- L'adoption de la Charte de la langue française il y a plus de quarante ans en a fait l'élément central de la politique linguistique du Québec, rendant possible l'amélioration de la situation du français;
- On observe une baisse de la proportion de personnes ayant le français comme langue maternelle ou langue d'usage au Québec et à Montréal;
- La gestion de l'usage, de la valorisation et de la promotion du français constitue une responsabilité partagée par plusieurs ministères;
- Le rapport 2017-2018 du Vérificateur général du Québec dresse un tableau négatif des efforts gouvernementaux en matière de francisation.

Francophonie montréalaise

- Selon les estimations de 2016 portants sur la connaissance des langues officielles dans l'agglomération de Montréal, 59,3 % (1 124 080 personnes) des Montréalais connaissent le français et l'anglais, 26,8 % (507 740 personnes) connaissent uniquement le français, 11,5 % (218 180 personnes) l'anglais uniquement et 2,4 % (44 995 personnes) ni le français ni l'anglais;
- On observe un recul des locuteurs ayant le français comme langue maternelle dans la région de Montréal puisque leur proportion est passée de 66,7 % en 2011 à 65,4 % en 2016;
- La Politique culturelle de Montréal fait valoir que la Ville s'engage à soutenir l'épanouissement personnel et culturel de chacun et réaffirme l'importance de promouvoir et valoriser la langue française dans l'ensemble de ses arrondissements;
- Montréal est active au sein de l'Association internationale des maires francophones (AIMF).

7. LES ACTEURS DU FAIT FRANÇAIS

Nous avons identifié trois grandes catégories d'acteurs :

1. Les acteurs institutionnels : cela comprend les institutions internationales ou locales qui encadrent et structurent la promotion, la valorisation et l'usage du français. Par exemple à l'international L'Organisation internationale de la Francophonie ou l'Agence Universitaire de la Francophonie et au Québec le Ministère des Relations internationales et de la Francophonie, Ministère de la Culture et des Communications, le Secrétariat à la promotion et à la valorisation de la langue française, l'Office de la langue française, mais aussi le secteur de l'éducation : les universités et leurs chaires de recherches, les commissions scolaires et les établissements d'enseignement en général.
2. Les acteurs culturels : on retrouve dans cette catégorie des organismes culturels ainsi que des associations artistiques et des créateurs, des producteurs et diffuseurs de contenu culturel, mais aussi des festivals, des théâtres, des regroupements d'artistes, les centres culturels, les maisons de la Culture et les bibliothèques.
3. Les organismes sociocommunautaires : Il s'agit des associations ou d'organismes ayant une mission sociale et œuvrant dans les communautés locales et dont les actions sont liées au français. Par exemple : le Regroupement des organismes en francisation du Québec (ROFQ) ou le Centre d'Appui aux communautés immigrantes (CACI), l'Institut de coopération pour l'éducation des adultes ou la Fondation pour l'alphabétisation.

8. QUELQUES EXEMPLES INSPIRANTS

Initiateur	Projet
International	
TV5Monde	7 JOURS SUR LA PLANÈTE : application sur smartphone et tablette pour apprendre le français en jouant avec les mots de l'actualité.
l'Institut français	MON IDÉE POUR LE FRANÇAIS : consultation citoyenne sur la promotion de la langue française et du plurilinguisme dans le monde. Une large consultation en ligne a été lancée du 26 janvier 2018 au 20 mars, pour recueillir idées et propositions destinées à soutenir la promotion et l'apprentissage de la langue française et le développement du plurilinguisme dans le monde.

Initiateur	Projet
Canada et Québec	
Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)	VOYAGE EN FRANCOPHONIE CANADIENNE : Conçu pour être utilisé en salle de classe, Voyage en francophonie canadienne conjugue l'enseignement de l'histoire et la construction identitaire francophone et faisant découvrir l'histoire du développement des communautés francophones du Canada, de ses origines jusqu'à aujourd'hui. Le site propose différentes façons de voyager : la carte interactive, la carte des écoles, la ligne du temps ou le livre d'histoire.
Association francophone pour le savoir (ACFAS)	MA THÈSE EN 180 SECONDES (MT180) : Permet à des doctorants de présenter leur sujet de recherche en termes simples à un auditoire profane et diversifié. Chaque étudiant doit faire, en trois minutes, un exposé clair, concis et néanmoins convaincant sur son projet de recherche. Le concours québécois est le premier du genre en langue française et a été créé par l'Acfas en 2012.
Festival TransAmériques (FTA)	RENCONTRES INTERNATIONALES DES JEUNES CRÉATEURS ET CRITIQUES DES ARTS DE LA SCÈNE : Regroupant une vingtaine de jeunes professionnels âgés de 25 à 35 ans — créateurs et critiques des arts de la scène du Québec, du Canada et de l'étranger — les Rencontres se déroulent en français sous la forme d'un séminaire lors duquel les participants sont invités à approfondir leur réflexion sur la création contemporaine, à confronter leurs réalités artistiques et leurs regards critiques et à partager leur expertise avec leurs pairs.
Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec – RIASQ	CÉGEPS EN SPECTACLE : Concours favorisant l'engagement et la participation des étudiantes et des étudiants dans tous les domaines du spectacle, que ce soit l'accueil, la recherche de commandites, les communications, la technique, la logistique, etc. Les objectifs sont de promouvoir les arts de la scène; promouvoir l'usage de la langue française.
TV5 Québec Canada	LA COLLECTION DE FRANCOLAB : Collection de vidéos à l'intention des enseignants et des apprenants dont les contenus variés et les fiches pédagogiques reliées favorisent l'apprentissage du français et les échanges en classe autour de thèmes facilement identifiables.

Initiateur	Projet
Montréal	
Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie de l'Université de Montréal	DÉLIE TA LANGUE! : concours d'éloquence en français ouvert aux étudiants et étudiantes de toute discipline inscrits au 1er cycle à l'Université de Montréal. Il a pour objectifs de leur permettre de développer des compétences en art oratoire et de maîtriser leurs prises de parole en public.
Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie de l'Université de Montréal	PROGRAMME DE JUMELAGE LINGUISTIQUE DE TYPE MENTORAT : Depuis l'automne 2017. Quelques étudiants-chercheurs des cycles supérieurs de l'Université de Montréal font leurs travaux de recherche dans une autre langue que le français. Dans le cadre d'un programme lancé par notre Bureau, des mentors en langue française, qui sont étudiants en enseignement du français, en traduction, en littérature ou en linguistique, offrent des ateliers individuels de conversation française pour la vie quotidienne à l'UdeM à ces étudiants-chercheurs. L'objectif : leur permettre de s'intégrer à la vie universitaire en français (les labos, la bibliothèque, les Services aux étudiants, la cafétéria, le Centre étudiant, etc.) en leur apprenant à communiquer avec leurs collègues, le personnel administratif et l'ensemble de la communauté.
Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie	MON IDÉE POUR LE FRANÇAIS À L'UDEM : consultation participative du 15 octobre au 21 décembre 2018, qui vise à recueillir des propositions destinées à soutenir la langue française à l'Université de Montréal.
Chambre de commerce du Montréal métropolitain (CCMM) et le Bureau de valorisation de la langue française et de la Francophonie de l'Université de Montréal	JUMELAGE LINGUISTIQUE COMMERÇANTS-ÉTUDIANTS : Depuis l'hiver 2017. Il s'agit d'un programme destiné à améliorer les compétences en français des propriétaires et employés de petits commerces de Côte-des-Neiges, de Parc-Extension, de Saint-Laurent, et ce, au sein même de leur entreprise. Une fois jumelé à un commerce, l'étudiant ou l'étudiante y offre, à raison de 2 h par semaine, une séance de conversation en français. La formule est basée sur une relation interpersonnelle de soutien et d'échanges.

Initiateur	Projet
Montréal	
Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ)	L'ABC DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE : En compagnie d'un formateur, les participants découvrent des ressources du Laboratoire de langues, les méthodes d'apprentissage des langues, la Collection multilingue, les sections des journaux et des revues, les films et la musique, ainsi que la Collection pour les nouveaux arrivants.
Maison de la culture Ahuntsic	DES MOTS SUR MESURES : prestation réunissant une douzaine de créations musicales inédites réalisées par une sélection de compositeurs-interprètes issus des grandes cultures musicales de la planète qui chante en français pour la première fois des textes québécois sur des musiques d'ailleurs.
Maison CACI	VIVRE ENSEMBLE EN FRANÇAIS : projet qui fait la promotion et valorise la langue française par la création et la consolidation de liens entre les résidents du quartier Ahuntsic-Cartierville et les locataires de la Maison CACI

RÉFÉRENCES

- Allaire, G. (2015). La Francophonie canadienne, un ensemble légitime en changement. *Minorités linguistiques et société*, 5172–196. Repéré à : doi:10.7202/1029112ar
- Association internationale des maires francophones (AIMF) (s.d). *Nous connaître*. AIMF, section Kaléidoscope : <http://www.aimf.asso.fr/-Kaleidoscope-.html>
- Centre Régional Francophone d'Asie-Pacifique (CREPAF). (2012). CREPAF en bref. CREPAF, section Actualité - CREPAF en bref : <http://crefap.org/site/index.php/2012/03/01/crefap-en-bref/>
- Conseil supérieur de la langue française (CSLF) (2018). *Modèles de gouvernance des politiques linguistiques*. Conseil supérieur de la langue française. CSLF, section Bibliothèque virtuelle - Études : <http://www.cslf.gouv.qc.ca/publications/pubf343/f343.pdf>
- Fédération Wallonie-Bruxelles (s.db). *La Direction de la Langue Française*. Fédération Wallonie-Bruxelles, section Missions : <http://www.languefrancaise.cfwb.be/index.php?id=6552>
- France Diplomatie (2018). *Une Ambition pour la langue française et le plurilinguisme*. France Diplomatie, section Francophonie et langue française - Stratégie internationale pour la langue française et le plurilinguisme : https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/une_ambition_pour_la_langue_francaise_et_le_plurilinguisme_cle816221.pdf
- Gomes, J. N. (2017). Une francophonie qui se reconnaît : les actions du Centre de la francophonie des Amériques et l'avènement d'une identité francophone continentale. *Synergies Brésil*, 12, 21-34 : http://gerflint.fr/Base/Bresil12/nazzari_gomes.pdf
- Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg (2018). *Stratégie sur la promotion de la langue luxembourgeoise*. Le Gouvernement Luxembourgeois, section langue luxembourgeoise : <https://gouvernement.lu/fr/dossiers/2018/langue-luxembourgeoise.html>
- Institut de la statistique du Québec (ISQ) (2018). *Tableau statistique canadien*. ISQ, section Statistiques et publications - économie : <http://www.stat.gouv.qc.ca/statistiques/economie/comparaisons-economiques/interprovinciales/tableau-statistique-canadien.pdf>
- Le Parlement suisse (2014). *Le parlement suisse comme espace plurilingue*. Parlement suisse, section Le Parlement – Secrétaire Générale/e – Publications et communications (extrait) : <https://www.parlament.ch/centers/documents/fr/discours-philippe-schwab-asgp-geneve-2014-10-10-f.pdf>

- Meloche-Holubowski, M. (2017, 2 août). *Le français poursuit son recul à Montréal*. Radio-Canada : <https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1048404/francais-recul-montreal-portrait-langue-anglais-recensement>
- Ministère de la Culture et des Communications (MCC) (s.d). *Portrait de la situation linguistique*. MCC, section La langue française au Québec : <http://www.spl.gouv.qc.ca/languefrancaise/portrait/>
- Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) (2014). *La langue française dans le monde 2014*. OIF, section Rapports – Rapports de l'Observatoire de la langue française : <https://www.francophonie.org/Langue-Francaise-2014/projet/Rapport-OIF-2014.pdf>
- Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) (2018). *La langue française dans le monde : synthèse 2018*. OIF section Rapports – Rapports de l'Observatoire de la langue française : <https://www.francophonie.org/IMG/pdf/synthese-langue-francaise-2018.pdf>
- Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) (s.d). *Qu'est-ce que la Francophonie?* OIF, section l'Organisation Internationale de la Francophonie : <https://www.francophonie.org/-Qu-est-ce-que-la-Francophonie-.html>
- Organisation Internationale pour la Francophonie (OIF) (2015). *Quels usages du français dans la région Asie-Pacifique?* OIF, section Actualités : <https://www.francophonie.org/Quels-usages-du-francais-dans-la.html>
- Secrétariat du Québec aux relations canadiennes (SQRC) (2013). *Forum de la Francophonie Canadienne 28 Et 29 Mai 2012 : Bilan*. SQRC, section Francophonie canadienne – Mécanismes de concertation : <https://www.sqrc.gouv.qc.ca/francophonie-canadienne/mecanismes-concertation/forum-francophonie/forum-2012/documents/bilan-forum-francophonie-2012.pdf>
- Toute l'europe.eu. (2017). *Les francophones au sein de l'Union européenne*. Toute l'Europe, section Langues – Francophonie : <https://www.touteleurope.eu/actualite/les-francophones-au-sein-de-l-union-europeenne.html>
- Vérificateur Général du Québec à l'Assemblée nationale pour l'année 2017-2018 (2017). *Rapport du Vérificateur général du Québec*. Vérificateur Général du Québec, section Publications : http://www.vgq.gouv.qc.ca/fr/fr_publications/fr_rapport-annuel/fr_2017-2018-Automne/fr_Rapport2017-2018-AUTOMNE.pdf
- Ville de Montréal (2011). *Population selon la connaissance des langues officielles*. Ville de Montréal, section Montréal en statistiques – Publications :

http://ville.montreal.qc.ca/pls/portal/docs/PAGE/MTL_STATS_FR/MEDIA/DOCUMENTS/08C_LANGUES%20OFFICIELLES.PDF

Ville de Montréal (2016). *Langues*. Ville de Montréal, section Montréal en statistiques - Langues :

http://ville.montreal.qc.ca/portal/page?_pageid=6897,67887637&_dad=portal&_schema=PORTAL

Ville de Montréal (2017). *Politique de développement culturel 2017-2022*. Ville de Montréal, section Culture :

<http://ville.montreal.qc.ca/culture/politique-de-developpement-culturel-2017-2022>